

Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Verordnung über die Haltung und das Führen von Hunden

Regolamento sulla detenzione e conduzione di cani



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 65 vom 24.11.2008
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 65 del 24.11.2008

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 25.01.2010
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 4 del 25.01.2010



Artikel 1 **Allgemeine Grundsätze und Ziele**

1. Zum Schutz von Tier und Umwelt fördert die Stadtgemeinde Bruneck ein korrektes Verhältnis zwischen Mensch und Hund und regelt die Hundehaltung im Gemeindegebiet.

Artikel 2 **Pflege und Haltung von Hunden**

1. Hundeeigentümer sind immer für das Wohlergehen, die Kontrolle und Haltung ihrer Hunde verantwortlich und haften zivil- und strafrechtlich für Schäden und Verletzungen an Personen, Tieren und Gegenständen, die von Hunden verursacht werden.
2. Jeder, der einen Hund mit sich führt, auch wenn er nicht ihm persönlich gehört, übernimmt die Verantwortung für das Tier in diesem Zeitraum.
3. Hunde dürfen nur Personen anvertraut werden, welche die Tiere artgerecht halten.
4. Hundehalter müssen eine angemessene Verhaltensweise ihres Tieres im Umfeld mit zusammenlebenden Menschen und Tieren garantieren.

Artikel 3 **Haltung von Hunden in Wohnbereichen**

1. Die Hunde müssen vom Eigentümer oder Halter in seiner Wohnung und deren Zubehörfläche so gehalten werden, dass sie, bei Abwesenheit des Eigentümers, keinen direkten Zugang zu Straßen, Wegen und anderen öffentlichen Flächen haben.

Articolo 1 **Principi generali e finalità**

1. La Città di Brunico, al fine di proteggere gli animali e di tutelare l'ambiente, promuove un corretto rapporto dell'uomo con i cani e ne disciplina la detenzione nel territorio comunale.

Articolo 2 **Cura e custodia di cani**

1. Il proprietario di un cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della detenzione dell'animale e risponde, sia civilmente che penalmente, dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.
2. Chiunque, a qualsiasi titolo, accetti di tenere un cane non di sua proprietà ne assume la responsabilità per il relativo periodo.
3. I cani possono essere affidati solamente a persone che sono in grado di gestirli correttamente.
4. Il detentore del cane deve assicurare che l'animale abbia un comportamento adeguato alle specifiche esigenze di convivenza con persone e animali rispetto al contesto in cui vive.

Articolo 3 **Detenzione dei cani nei pressi delle abitazioni**

1. I cani devono essere tenuti e custoditi presso l'abitazione del proprietario o detentore e sulle aree pertinenziali dell'abitazione stessa in modo che non possano accedere autonomamente a strade, sentieri ed aree pubbliche senza che sia presente il padrone.



2. Die Hunde, die einen ausgeprägten Instinkt zur Beschützung ihres Territoriums haben (wie beispielsweise Wachhunde), müssen ihrer Art entsprechend gehalten werden, sodass Personen, Sachen oder Tiere, nicht bedroht, angegriffen oder verletzt werden können.
2. I cani che hanno sviluppato un forte istinto di protezione del proprio territorio (per esempio cani da guardia) devono essere custoditi in modo conforme alle loro caratteristiche ed in modo tale da non poter minacciare, aggredire o nuocere persone, cose o animali.

Artikel 4
Haltung von Hunden in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen

1. Um Schäden oder Verletzungen an Personen, Tieren oder Gegenständen vorzubeugen, müssen Hundeeigentümer und -halter folgende Vorsichtsregeln einhalten:
 - a) Die Hunde müssen auf allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen immer an der Leine geführt werden. Davon ausgenommen sind die von den Gemeinden eigens ausgewiesenen Hundeflächen. Diese Flächen können mit Anordnung des Bürgermeisters definiert und ausgewiesen werden.
 - b) Die Leine darf nicht länger als 1,5 m sein.
 - c) Die jeweiligen Hundeeigentümer und -halter sind verpflichtet, einen geeigneten Maulkorb für ihre Hunde bei sich zu haben. Dieser muss den Tieren auf Verlangen der Behörde oder falls Gefahr für die Unversehrtheit von Menschen und Tieren besteht, angebracht werden.

Artikel 5
Hundekot

1. Die Hundeeigentümer und Hundehalter müssen dafür sorgen, dass die Exkremente der Tiere, die öffentliche oder öffentlich zugängliche Flächen verun-

Articolo 4
Accesso dei cani alle aree urbane e ai luoghi aperti al pubblico

1. Ai fini della prevenzione di danni o lesioni a persone, animali o cose i proprietari e detentori di cani devono adottare le seguenti misure:
 - a) Devono utilizzare sempre il guinzaglio durante la conduzione dell'animale nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico, fatte salve le aree per cani individuate dai comuni. Tali aree possono essere definite ed individuate con un'ordinanza del sindaco.
 - b) Il guinzaglio non deve superare la lunghezza di 1,50 m.
 - c) Devono portare con sé una museruola adeguata, da applicare al cane in caso di rischio per l'incolumità di persone o animali o su richiesta delle autorità competenti.

Articolo 5
Escrementi dei cani

1. I proprietari ed i detentori dei cani, qualora gli animali lordino con i loro escrementi aree urbane e luoghi aperti al pubblico, devono provvedere me-



reinigen, sofort mit geeigneten Hilfsmitteln entfernt werden. Aus hygienischen Gründen gilt dies auch auf den eingerichteten Hundeflächen.

2. Die Hundehalter müssen, sofern sie sich auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten befinden, immer geeignete Geräte mit sich führen, die sie auf Verlangen der beauftragten Überwachungsorgane laut Art. 11 vorweisen und verwenden, um damit den von Exkrementen verunreinigten Boden zu säubern.
3. Als geeignete Geräte zur Reinigung des mit Hundekot verschmutzten Bodens gelten eine kleine Schaufel und ein Säckchen oder ein verschließbares Säckchen oder jedes andere Gerät, mit dem die Exkremente problemlos vom Boden entfernt und im Mülleimer entsorgt werden können.
4. Der Bürgermeister kann mit eigener Anordnung, aufgrund eines entsprechenden Berichtes von Seiten der Überwachungsorgane, jenen Hunden bzw. jenen Hundehaltern den Zutritt zu den Grünflächen für einen Zeitraum von drei bis sechs Monaten verbieten, bei welchen wiederholt Verletzungen der Bestimmungen laut Absatz 1 dieses Artikels festgestellt wurden.

Artikel 6 Zutritt der Hunde zu öffentlichen Lokalen

1. Die Hunde, die an der Leine geführt werden, haben freien Zutritt zu allen öffentlichen Lokalen. Verboten ist der Zutritt zu Handelsräumen, in denen Lebensmittel verkauft werden.
2. Der Betreiber eines öffentlichen Lokals

diante idonea attrezzatura all'immediata pulizia del suolo dagli escrementi. Per motivi igienico-sanitari l'obbligo suddetto, sussiste anche all'interno delle aree attrezzate per i cani.

2. I detentori dei cani, qualora si trovino in luoghi aperti al pubblico, devono essere muniti di strumenti idonei, i quali devono essere utilizzati per la pulizia del suolo dagli escrementi e che su richiesta devono essere esibiti agli incaricati alla vigilanza di cui all'art. 11.
3. Per strumenti idonei si intendono una paletta e un sacchetto o un sacchetto richiudibile, o qualsiasi altra attrezzatura che consenta agevolmente di raccogliere gli escrementi e di riportarli nei contenitori di rifiuti.
4. Il sindaco, con propria ordinanza, sulla base di una relazione degli organi di vigilanza, potrà vietare l'accesso alle aree verdi a quei cani rispettivamente a quei detentori, per un periodo da tre a sei mesi, se nei loro confronti sono state accertate reiterate violazioni delle norme contenute nel comma 1 di questo articolo.

Articolo 6 Accesso dei cani ai locali pubblici

1. I cani che siano condotti al guinzaglio hanno libero accesso a tutti i locali pubblici salvo che agli esercizi commerciali in cui si vendono prodotti alimentari.
2. È concessa al titolare dell'esercizio



hat die Möglichkeit, den Zutritt von Hunden in seinem Lokal zu verbieten.

3. Das Zutrittsverbot muss am Eingang des Lokales mit einer entsprechenden Aufschrift oder mit einem Schild bekannt gegeben werden.
4. Ist Hunden der Zutritt zu öffentlichen Lokalen verweigert, so muss der Besitzer des Lokals dafür sorgen, dass am Eingang eine entsprechende Vorrichtung angebracht ist um die Hunde festzubinden.

Artikel 7 Öffentliche Verkehrsmittel

1. Hunde müssen in öffentlichen Verkehrsmitteln an der Leine mitgeführt werden und einen Maulkorb tragen. Der Hundehalter muss zudem alle Maßnahmen treffen, damit der Hund weder Personen noch Sachen oder Tieren einen Schaden zufügen kann.

Artikel 8 Verbotzonen für Hunde

1. Der Zutritt für Hunde ist verboten auf:
 - a) Friedhöfen
 - b) Kinderspielplätzen
 - c) Höfen von Kindergärten und Grundschulen
 - d) landwirtschaftlich genutzten Flächen (Wiesen und Äcker) während der Vegetationsperiode vom 01. April bis zum 31. Oktober. Das Zutrittsverbot gilt auch dann, wenn keine entsprechenden Schilder angebracht sind.
2. Das Baden in den Brunnen auf öffentlichen Flächen ist allen Hunden verboten.

pubblico la facoltà di non ammettere cani all'interno dei propri locali.

3. Il divieto di accesso ai cani deve essere segnalato all'ingresso dell'esercizio con apposito scritto o cartello.
4. Se l'accesso dei cani agli esercizi pubblici non è consentito, il titolare deve provvedere all'ingresso dell'esercizio di apposite apparecchiature per fissare i cani.

Articolo 7 Mezzi di trasporto pubblici

1. Il trasporto di cani su mezzi di trasporto pubblici è subordinato all'uso del guinzaglio e della museruola. Chi detiene il cane deve altresì adottare tutte le precauzioni necessarie ad evitare che il cane possa arrecare danni a persone, cose o animali.

Articolo 8 Zone vietate ai cani

1. L'accesso ai cani è vietato:
 - a) nei cimiteri
 - b) nei parchi gioco per i bambini
 - c) nei cortili delle scuole materne ed elementari
 - d) sulle superfici ad uso agricolo (p.es. prati, campi, aree coltivate a ortaggi) durante il periodo vegetativo a partire dal 01 aprile fino al 31 ottobre. Il divieto di accesso vale anche se non sono stati apposti relativi segnali.
2. È vietato a tutti i cani fare il bagno nelle fontane in tutti luoghi pubblici.



Artikel 9

Spielflächen und Flächen zur Ausbildung von Hunden

1. Die Stadtgemeinde Bruneck kann mit Beschluss des Gemeindevorstandes einen Park zur Ausbildung und zum Spielen von Hunden errichten, zu dem ausschließlich Hunde und ihre Halter Zutritt haben.
2. Die Flächen, gemäß Absatz 1 dieses Artikels, können umzäunt werden, so dass eine Störung der Tätigkeit der Hunde und deren Halter ausgeschlossen ist. Die Flächen können mit Spielen und Geräten für die Ausbildung der Hunde ausgestattet werden.
3. Die Flächen müssen von den Hundehaltern und -eigentümern sauber und ordentlich gehalten werden. Diese müssen sich auch um die unverzügliche Einsammlung des Hundekots kümmern, der in den dafür vorgesehenen Behältern zu entsorgen ist.
4. Die Verwaltung und Instandhaltung der Flächen kann einer lokalen Vereinigung, die im Bereich der Hundehaltung und -ausbildung tätig ist, anvertraut werden. In diesem Fall kann eine Zutrittsgebühr zur Fläche eingehoben werden, deren Einnahmen der Gemeinde überwiesen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung der Flächen verwendet werden müssen.
5. Die Ausbildung von Hunden ist auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen, mit Ausnahme der in den obigen Absätzen genannten Flächen, verboten.
6. Die Art der Ausbildung von Hunden muss auf den größtmöglichen Respekt des Tieres ausgerichtet sein und darf nicht mittels Gewaltanwendung erfolgen.

Articolo 9

Campo gioco ed area di addestramento per cani

1. La Città di Brunico può istituire un parco giochi ed un'area di addestramento per cani ai quali accedono esclusivamente i cani ed i loro detentori.
2. L'area di cui al comma 1 del presente articolo potrà essere recintata in modo tale da evitare ogni disturbo dell'attività cinofila e potrà essere attrezzata con giochi ed attrezzi adatti all'addestramento dei cani.
3. L'area dovrà essere tenuta in perfetto ordine e pulizia da parte del detentore o proprietario del cane, il quale deve curare la raccolta immediata degli escrementi che andranno deposti negli appositi contenitori.
4. La gestione e manutenzione dell'area possono essere affidate ad un'associazione locale nel cui campo di attività rientrano la cura e l'addestramento dei cani. In tale caso potrà essere istituito un canone di accesso all'area i cui proventi dovranno essere versati al comune il quale li destina alla manutenzione ordinaria e straordinaria dell'area stessa.
5. L'addestramento di cani è vietato nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico ad eccezione delle aree di cui ai precedenti commi.
6. I metodi di addestramento dei cani dovranno essere improntati al massimo rispetto dell'animale e non possono far ricorso a violenze fisiche.



7. Die Ausbildung von Hunden, welche die Aggressivität steigert, ist verboten.

7. È vietato l'addestramento di cani che ne esalti l'aggressività.

Artikel 10 Ruhestörung durch Hunde

1. Hunde müssen so gehalten werden, dass sie durch anhaltendes Bellen oder Jaulen keine Ruhestörung in den Wohngebieten verursachen.

Articolo 10 Disturbo da parte di cani

1. Cani devono essere custoditi in modo tale che essi non rechino, con versi o abbaio continuo, alcun disturbo alla quiete ed alla tranquillità delle zone abitate.

Artikel 11 Überwachung

1. Zur Überwachung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung werden die Stadtpolizei und die anderen Polizeikräfte sowie die Überwachungsorgane gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 15.05.2000, Nr. 9 beauftragt.

Articolo 11 Vigilanza

1. Sono incaricati di vigilare sull'osservanza del presente regolamento gli appartenenti al corpo di Polizia municipale e le altre forze di polizia, nonché gli organi di vigilanza di cui all'articolo 15 della legge provinciale 15.05.2000, n. 9.

Artikel 12 Sanktionen

1. Im Sinne von Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L (Einheitstext der Ordnung der Gemeinden) werden bei Verletzung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

- a) von € 50,00 bis € 500,00 für die Verletzung des Artikels 2, des Artikels 3, des Artikels 4 – Buchstabe a) außerhalb von geschlossenen Ortschaften, b) und c), des Artikels 5 – Absätze 1 und 2, des Artikels 6, des Artikels 9 – Absätze von 1 bis 4 und des Artikels 10;
- b) von € 100,00 bis € 750,00 für die Verletzung des Artikels 4 – Buch-

Articolo 12 Sanzioni

1. Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative pecuniarie ai sensi dell'art. 5 del decreto del presidente della regione del 01 febbraio 2005, n. 3/L (testo unico dell'ordinamento dei comuni):

- a) da Euro 50,00 a Euro 500,00 per la violazione dell'articolo 2, dell'articolo 3, dell'articolo 4 – lettera a) fuori dei centri abitati, lettere b) e c), dell'articolo 5 – commi 1 e 2, dell'articolo 6, dell'articolo 9 – commi da 1 a 4 e dell'articolo 10;
- b) da Euro 100,00 a Euro 750,00 per la violazione dell'articolo 4 – lettera a)



stabe a) innerhalb von geschlossenen Ortschaften, der Artikel 7, 8 und des Artikels 9 - Absätze von 5 bis 7.

nei centri abitati, degli articoli 7, 8 e dell'articolo 9 - commi da 5 a 7.

Artikel 13
Ausnahmen

1. Diese Verordnung findet keine Anwendung für Lawinen- und Zivilschutzhunde, für Blindenhunde, für Hundestaffeln der Bergrettung sowie für Militär- und Polizeihunde während ihres Einsatzes.

Artikel 14
In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindegesetz in Kraft.

Articolo 13
Eccezioni

1. Questo regolamento non è applicato per i cani da valanga e della protezione civile, per i cani dei ciechi, per i cani del soccorso alpino, nonché per cani dell'esercito e delle forze di polizia durante il loro impiego.

Articolo 14
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione secondo quanto previsto nello statuto comunale.